



## Cultiver les lettres médiévales aujourd'hui.

Sébastien Douchet, Patricia Victorin, Sophie Albert

► **To cite this version:**

Sébastien Douchet, Patricia Victorin, Sophie Albert. Cultiver les lettres médiévales aujourd'hui.. France. 2015. <hal-01638016>

**HAL Id: hal-01638016**

**<https://hal-amu.archives-ouvertes.fr/hal-01638016>**

Submitted on 20 Nov 2017

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# Perspectives médiévales

Revue d'épistémologie des langues et littératures du Moyen Âge

## 36 | 2015 Cultiver les lettres médiévales aujourd'hui



À un moment où la transmission des savoirs et la formation des enseignants sont en pleine redéfinition, où les humanités connaissent une crise de légitimité, le numéro 36 de *Perspectives médiévales* interroge la place des lettres médiévales dans l'enseignement, la société et la cité. Quelle pertinence y a-t-il à cultiver les lettres médiévales aujourd'hui ? Quels enjeux y a-t-il à les soigner, les faire croître et embellir ? Quels fruits le monde contemporain peut-il récolter de la culture des lettres médiévales ?

Les contributions de ce numéro réfléchissent aux voies de transmission et de médiation de la langue et de la littérature du Moyen Âge, à travers plusieurs axes. L'enseignement d'abord, primaire, secondaire et universitaire, en France et à l'étranger : quelle place est donnée, quelle place faut-il donner à la littérature médiévale, et comment inventer ou réinventer démarches pédagogiques et didactiques ? Comment transmettre aux élèves et aux étudiants le goût du Moyen Âge, comment s'appuyer sur le pouvoir de dépaysement de cette période tout en éclairant la pertinence pour le monde contemporain ? Les productions et pratiques culturelles ensuite : la littérature

médiévale est connue du « grand public » par le biais d'écritures ou de réécritures qui convoquent, rappellent, hybrident les langues et les textes. Ses supports matériels, manuscrits et images, prennent place à la fois dans des expositions muséales et savantes, et dans l'imagerie véhiculée par différents médias. Le numéro accorde une large place à des témoignages et des entretiens portant sur des modes divers d'incarnation des textes du Moyen Âge : adaptations, créations ou recréations musicales et théâtrales, visant à incarner et à revivifier les lettres médiévales.

Sébastien Douchet  
avec la collaboration de Sophie Albert et de Patricia Victorin

**Patricia Victorin, Sophie Albert and Sébastien Douchet**

Avant-propos [Full text]

---

## ***Études & travaux***

### ***Analyses***

**Florence Bouchet**

Le Moyen Âge mène à tout, à condition d'en sortir : pour une approche diachronique de la littérature médiévale [Full text]

**Séverine Abiker**

Les lettres médiévales à l'école élémentaire. État des lieux et propositions. [Full text]

**Fabienne Pomel**

Partis-pris et enjeux didactiques autour du texte médiéval au collège : la voile noire et la mort de Tristan et Iseut dans deux manuels (1984/2010) [Full text]

**Isabelle Olivier**

Enjeux et perspectives d'une culture médiévale au lycée [Full text]

**Sarah Delale**

La transmission universitaire des textes médiévaux : pleine propriété ou usufruit d'un héritage ? Imaginaires critiques du proche et du lointain [Full text]

**Lucile Jaeck**

De la littérature latine à la littérature française : une transition victime du cloisonnement académique [Full text]

**Justine Breton**

Une nouvelle approche du *Morte d'Arthur* de Malory au XX<sup>e</sup> siècle : la réécriture musicale de Lerner et Loewe [Full text]

## *Témoignages*

**Emanuele Arioli**

Transmettre le Moyen Âge par le théâtre : l'Atelier de théâtre médiéval [Full text]

**Kyrie Kristmanson**

L'héritage musical des *trobairitz*. Entre ruines et rêves [Full text]

**Marie-Hélène Tesnière**

Exposer les lettres médiévales à la Bibliothèque nationale de France [Full text]

**Beate Langenbruch**

Le Moyen Âge par la réécriture : apprendre en métamorphosant. Retour critique sur une expérience de l'enseignement de la littérature médiévale [Full text]

**Anna Gęsicka**

Les lettres médiévales françaises au profit de l'étudiant : observations d'une universitaire polonaise [Full text]

**Corinne Denoyelle and Mario Longtin**

Enseignement de la langue et de la littérature françaises médiévales en Ontario (Canada anglophone) : de l'utilité d'une troisième langue... morte [Full text]

## *Entretiens*

**Patricia Victorin**

*Un théâtre pour la poésie*. Entretien avec Michel Arbatz [Full text]

**Sophie Albert and Sébastien Douchet**

Les *Lais* et les *Fables* de Marie de France : *un jardin de femmes*. Entretien avec Marie-Sophie Ferdane [Full text]

**Sophie Albert and Sébastien Douchet**

Restaurer la perte : *Rappeler Roland*. Entretien avec Frédéric Boyer [Full text]

**Patricia Victorin**

*Il ne s'agira pas de pureté...* Entretien avec Céline Minard [Full text]

**Patricia Victorin**

*Arc électrique, étincelles - et ça fabrique de la fiction...* Entretien avec Christian Prigent [Full text]

---

## *État de la recherche*

## Comptes rendus

### Ouvrages collectifs

**Florence Bouchet**

*Les Arts et les Lettres en Provence au temps du roi René* [Full text]  
Aix-en-Provence, Presses Universitaires de Provence, 2013

**Agata Sobczyk**

*Chaire, chair et bonne chère. En hommage à Paul Bretel* [Full text]

**François Suard**

*Chanter de geste. L'art épique et son rayonnement. Hommage à Jean-Claude Vallecalle* [Full text]  
Paris, Champion, 2013

**Carine Giovénal**

*La Cohabitation religieuse dans les villes européennes, X<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles* [Full text]

**Stéphane Marcotte**

*Droit et Violence dans la littérature du Moyen Âge* [Full text]

**Anna Gęsicka**

*L'Étude des fabliaux d'après le Nouveau recueil complet des fabliaux* [Full text]

**Agata Sobczyk**

*Histoires des Breagnes, 4. Conservateurs de la mémoire* [Full text]  
Université de Bretagne Occidentale, Brest, 2013

**Joëlle Ducos**

*Intus et Foris. Une catégorie de la pensée médiévale*, Paris, Presses de l'université Paris-Sorbonne, 2013 [Full text]

**Marjolaine Raguin-Barthelmebs**

*Journal of the International Arthurian Society I-1* [Full text]

**Patricia Victorin**

*Lecteurs, lectures et groupes sociaux au Moyen Âge* [Full text]  
Turnhout, Brepols, 2014

**Jouda Sellami**

*Lectures du Couronnement de Louis* [Full text]

**Maria Colombo Timelli**

*Lire, choisir, écrire: la vulgarisation des savoirs du Moyen Âge à la Renaissance* [Full text]  
Paris, École des Chartes, 2014

**Élisabeth Gaucher-Rémond**

*Marqueurs d'identité dans la littérature médiévale : mettre en signe l'individu et la famille (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles)* [Full text]

**Jean-Pierre Bordier**

*De l'oral à l'écrit. Le dialogue à travers les genres romanesque et théâtral* [Full text]

**Patricia Victorin**

*La Mémoire à l'œuvre. Fixations et mouvances médiévales* [Full text]

**Sylvie Bazin-Tacchella**

*Prédication et performance du XII<sup>e</sup> au XVI<sup>e</sup> siècle* [Full text]

Paris, Classiques Garnier, 2013

**Justine Breton**

*Représenter le pouvoir. Images du pouvoir dans la littérature et les arts* [Full text]

**Huguette Legros**

*Des saints et des rois. L'hagiographie au service de l'histoire* [Full text]

**Stéphane Marcotte**

*Texte et contre-texte pour la période pré-moderne* [Full text]

**Marylène Possamaï-Pérez**

*Translatio. Traduire et adapter les Anciens* [Full text]

## Essais

**Stéphane Marcotte**

Alphonse Bos, *Glossaire de la langue d'oïl (XI<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècles), contenant les mots vieux français hors d'usage, leur explication, leur étymologie et leur concordance avec le provençal et l'italien*

[Full text]

**Chloé Lelong**

Gianluca Briguglia, *Marsile de Padoue* [Full text]

**Beate Langenbruch**

Mirjam Burkard, *Sangspruchdichter unter sich. Namentliche Erwähnungen in den Sprüchen des 12., 13. und 14. Jahrhunderts*

[Full text]

Heidelberg, Winter, 2012

**Michèle Gally**

Alain Corbellari, *Le Philologue et son double. Études de réception médiévale* [Full text]

**Dominique Ancelet-Netter**

Carlos F. Clamote Carreto, *Contez vous qui savez de nombre.*

*Imaginaire marchand et économie du récit au Moyen Âge* [Full text]

**Élisabeth Gaucher-Rémond**

Olivier Deslaux, *Manuscrits et pratiques autographes chez les*

*écrivains français de la fin du Moyen Âge. L'exemple de Christine de Pizan* [Full text]

**Maria Colombo Timelli**

Olivier Delsaux, Tania Van Hemelryck, *Les Manuscrits autographes en français au Moyen Âge. Guide de recherches* [Full text]

**Patricia Victorin**

Philippe Frieden, *La Lettre et le Miroir. Écrire l'histoire d'actualité selon Jean Molinet* [Full text]

**Marie-Geneviève Grosse**

Catalina Girbea, *Le bon Sarrasin dans le roman médiéval (1100-1225)* [Full text]

**Carine Giovénal**

Philippe Haugeard, *Ruses médiévales de la générosité. Donner, dépenser, dominer dans la littérature épique et romanesque des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles* [Full text]

**Jean-Marie Fritz**

Huguette Legros, *La Folie dans la littérature médiévale. Étude des représentations de la folie dans la littérature des XII<sup>e</sup>, XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles* [Full text]

**Michèle Gally**

Marina Mestre Zaragozà, *Ausiàs March. L'impossible orthodoxie de l'être* [Full text]

**Hélène Bouget**

Vanessa Obry, « *Et pour ce fu ainsi nommee* ». *Linguistique de la désignation et écriture du personnage dans les romans français en vers des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles* [Full text]

**Jean-Pierre Bordier**

Jean-Paul Pittion, *Le Livre à la Renaissance. Introduction à la bibliographie historique et matérielle* [Full text]

**Jane H. M. Taylor**

Danielle Roch, *Poétique des ballades de Christine de Pizan (1363-1430)* [Full text]

**Dominique Ancelet-Netter**

Quentin Rochet, *Les Filles de saint Bruno au Moyen Âge. Les moniales cartusiennes et l'exemple de la chartreuse de Prémol (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)* [Full text]

**Walter Meliga**

Carla Rossi, *Marie de France et les érudits de Cantorbéry* [Full text]

**Fanny Maillet**

Véronique Signy, *Médiévisme et Lumières, le Moyen Âge dans la Bibliothèque universelle des romans* [Full text]

**Jane H. M. Taylor**

Géraldine Toniutti, *Pour une poétique de l'implication : Cristal et Clarie ou l'art de faire du neuf avec de l'ancien* [Full text]

**Delphine Burghgraeve**

Céline Van Hoorebeek, *Livres et Lectures des fonctionnaires des ducs de Bourgogne (ca 1420-1520)* [Full text]

**Estelle Doudet**

Alexandra Velissariou, *Aspects dramatiques et écriture de l'oralité dans les Cent Nouvelles Nouvelles* [Full text]

## Édition &amp; traductions

**Fabienne Pomel**

Jean Froissart, *L'ÉpINETTE amoureuse* [Full text]

**Alexandra Velissariou**

Bono Giamboni, *Le Livre des vices et des vertus* [Full text]

**Elisabeth Pinto-Mathieu**

Jacopo Passavanti, *Le Miroir de la vraie pénitence et autres traités de spiritualité* [Full text]

**Stéphane Marcotte**

*La Cité de Dieu de saint Augustin traduite par Raoul de Presles (1371-1375)* [Full text]

**Maria Colombo Timelli**

*L'Estoire de Brutus. La plus ancienne traduction en prose française de l'Historia regum Britanniae de Geoffroy de Monmouth* [Full text]

**Christine Ferlampin-Acher**

*Histoire de Gérard de Nevers. Mise en prose du Roman de la Violette de Gerbert de Montreuil* [Full text]

**Maria Colombo Timelli**

*Recueil général de moralités d'expression française, tome III : La Moralité de Bien avisé Mal avisé* [Full text]

**Muriel Ott**

« *Maugis d'Aigremont* », *chanson de geste, suivie de « La Mort de Maugis »* [Full text]

Paris, L'Harmattan, 2014

**Anne Berthelot**

*Prophetie und Politik : Die Explanatio in Prophetia Merlini*



Ambrosii *des Alanus Flandrensis* [Full text]

**Anne Berthelot**

*Le Roman de Merlin en prose* [Full text]

**Anne Martineau**

*Sone de Nansay* [Full text]

Paris, Honoré Champion, 2014

**Stéphane Marcotte**

*Tombel de Chartrose* [Full text]

## *Positions de thèse*

**Marion Bonansea**

Marion Bonansea, *Le discours de la guerre dans la chanson de geste et le roman arthurien en prose* [Full text]

thèse de doctorat préparée sous la direction de MM. Jean-Claude Vallecalle et Jean-René Valette, soutenue le 6 décembre 2014 à l'université Lumière–Lyon 2.

**Marion Chaigne-Legouy**

Marion Chaigne-Legouy, *Femmes au « cœur d'homme » ou pouvoir au féminin ? Les duchesses de la seconde Maison d'Anjou (1360-1481)* [Full text]

thèse de doctorat préparée sous la direction de Mme Élisabeth Cruzet-Pavan, soutenue le 8 décembre 2014 à l'université Paris IV-Sorbonne

**Noémie Chardonnens**

Noémie Chardonnens, *L'Autre du même. Emprunts et répétitions dans le Roman de Perceforest* [Full text]

thèse de doctorat en cotutelle avec l'université de Lausanne (Suisse), préparée sous la direction de Mme Michelle Szkilnik et M. Jean-Claude Mühlethaler, soutenue le 24 juin 2014 à l'université de Paris III-Sorbonne nouvelle

**Florent Coste**

Florent Coste, *Gouverner par les livres. Les Légendes dorées de Jacques de Voragine, de la compilation à l'action pastorale, en France et en Italie (XIII<sup>e</sup> – XV<sup>e</sup> siècle)* [Full text]

thèse de doctorat préparée sous la direction de M. Jean-Marie Fritz, soutenue le 6 décembre 2013 à l'université de Bourgogne

**Pierre Courroux**

Pierre Courroux, *L'Écriture de l'histoire dans les chroniques de langue française (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles). Les critères de l'historicité médiévale* [Full text]

thèse de doctorat préparée sous la direction de Mme Edina Bozoky et de M. Claudio Galderisi, soutenue le 6 décembre 2013 à l'université de Poitiers

**Anna Gęsicka**

Anna Gęsicka, *Entre volonté et dépendance. Le problème du choix dans les narrations courtoises brèves de la littérature française du XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècle* [Full text]

Thèse d'habilitation, soutenue le 18 novembre 2014 à l'université Nicolas Copernic, Toruń, Pologne

**Servane Rayne-Michel**

Servane Rayne-Michel, *Fortune, Providence et liberté. Une lecture augustinienne du cycle arthurien en prose* [Full text]

thèse de doctorat préparée sous la direction de M. Dominique Boutet, soutenue le 15 mars 2014 à l'université Paris-Sorbonne

**Céline Thiesset Ménager**

Céline Thiesset Ménager, *Sainte Hélène dans le haut Moyen Âge. Culte, mémoire et dossier hagiographique* [Full text]

thèse de doctorat préparée sous la direction de M. Michel Sot, soutenue le 11 décembre 2014 à l'université de Paris IV-Sorbonne